

# BUNDESGESETZBLATT

## FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1983

Ausgegeben am 14. September 1983

181. Stück

460. Übereinkommen über die Ausstellung mehrsprachiger Auszüge aus Personenstandsbüchern samt Anlagen  
(NR: GP XV RV 318 AB 490 S. 50. BR: AB 2221 S. 403.)

### 460.

Der Nationalrat hat beschlossen:

Der Abschluß des nachstehenden Staatsvertrages samt Anlagen wird genehmigt.

(Übersetzung)

#### Convention relative à la délivrance d'extraits plurilingues d'actes de l'état civil

Les Etats signataires de la présente Convention, désireux d'améliorer les règles relatives à la délivrance d'extraits plurilingues de certains actes de l'état civil, notamment lorsqu'ils sont destinés à servir à l'étranger, sont convenus des dispositions suivantes:

##### Article 1

Les extraits des actes de l'état civil constatant la naissance, le mariage ou le décès sont, lorsqu'une partie intéressée le demande ou lorsque leur utilisation nécessite une traduction, établis conformément aux formules A, B et C annexées à la présente Convention.

Dans chaque Etat contractant, ces extraits ne sont délivrés qu'aux personnes qui ont qualité pour obtenir des expéditions littérales.

##### Article 2

Les extraits sont établis sur la base des énonciations originaires et des mentions ultérieures des actes.

##### Article 3

Chaque Etat contractant a la faculté de compléter les formules annexées à la présente Convention par des cases et des symboles indiquant d'autres énonciations ou mentions de l'acte, à condition que le libellé en ait été préalablement approuvé par l'Assemblée Générale de la Commission Internationale de l'Etat Civil.

#### Übereinkommen über die Ausstellung mehrsprachiger Auszüge aus Personenstandsbüchern

Die Unterzeichnerstaaten dieses Übereinkommens — in dem Wunsch, die Regeln über die Ausstellung mehrsprachiger Auszüge aus Personenstandsbüchern zu verbessern, vor allem wenn sie zur Verwendung im Ausland bestimmt sind — haben folgendes vereinbart:

##### Artikel 1

Auszüge aus Personenstandsbüchern, in denen die Geburt, die Eheschließung oder der Tod beurkundet ist, sind, wenn ein Beteiligter es verlangt oder wenn ihre Verwendung eine Übersetzung erfordert, gemäß den diesem Übereinkommen beigefügten Formblättern A, B und C auszustellen.

Diese Auszüge dürfen in jedem Vertragsstaat nur für solche Personen ausgestellt werden, die berechtigt sind, wortgetreue Abschriften zu erlangen.

##### Artikel 2

Die Auszüge sind auf Grund der ursprünglichen Einträge und der späteren Vermerke in den Personenstandsbüchern auszustellen.

##### Artikel 3

Jeder Vertragsstaat kann die diesem Übereinkommen beigefügten Formblätter durch Felder und Zeichen für weitere Angaben oder Vermerke aus dem Eintrag ergänzen, sofern die Generalversammlung der Internationalen Kommission für das Zivilstandswesen dem Wortlaut vorher zugestimmt hat.

Toutefois chaque Etat contractant a la faculté d'adjointre une case destinée à recevoir un numéro d'identification.

#### Article 4

Toutes les inscriptions à porter sur les formules sont écrites en caractères latins d'imprimerie; elles peuvent en outre être écrites dans les caractères de la langue qui a été utilisée pour la rédaction de l'acte auquel elles se réfèrent.

#### Article 5

Les dates sont inscrites en chiffres arabes indiquant successivement, sous les symboles Jo, Mo et An, le jour, le mois et l'année. Le jour et le mois sont indiqués par deux chiffres, l'année par quatre chiffres. Les neuf premiers jours de mois et les neuf premiers mois de l'année sont indiqués par des chiffres allant de 01 à 09.

Le nom de tout lieu mentionné dans un extrait est suivi du nom de l'Etat où ce lieu est situé chaque fois que cet Etat n'est pas celui où l'extrait est délivré.

Le numéro d'identification est précédé du nom de l'Etat qui l'a attribué.

Pour indiquer le sexe sont exclusivement utilisés les symboles suivants: M = masculin, F = féminin.

Pour indiquer le mariage, la séparation de corps, le divorce, l'annulation du mariage, le décès du titulaire de l'acte de naissance ainsi que le décès du mari ou de la femme, sont exclusivement utilisés les symboles suivants: Mar = mariage; Sc = séparation de corps; Div = divorce; A = annulation; D = décès; Dm = décès du mari; Df = décès de la femme. Ces symboles sont suivis de la date et du lieu de l'événement. Le symbole «Mar» est en outre suivi des nom et prénoms du conjoint.

#### Article 6

Au recto de chaque extrait les formules invariables, à l'exclusion des symboles prévus à l'article 5 en ce qui concerne les dates, sont imprimées en deux langues au moins, dont la langue ou l'une des langues officielles de l'Etat où l'extrait est délivré et la langue française.

La signification des symboles doit y être indiquée au moins dans la langue ou l'une des langues officielles de chacun des Etats qui, au

Jeder Vertragsstaat kann jedoch ein Feld für die Aufnahme des Personenkennzeichens hinzufügen.

#### Artikel 4

Alle Eintragungen in die Formblätter sind in lateinischen Druckbuchstaben vorzunehmen; sie können außerdem in den Schriftzeichen der Sprache geschrieben werden, die bei der Eintragung in das Personenstandsbuch, auf die sie sich beziehen, verwendet worden ist.

#### Artikel 5

Ein Datum ist in arabischen Zahlen einzutragen, die unter den Zeichen Jo, Mo und An in dieser Reihenfolge den Tag, den Monat und das Jahr bezeichnen. Der Tag und der Monat sind durch zwei, das Jahr ist durch vier Ziffern zu bezeichnen. Die ersten neun Tage des Monats und die ersten neun Monate des Jahres sind durch Ziffern von 01 bis 09 zu bezeichnen.

Dem Namen jedes in einem Auszug genannten Ortes ist der Name des Staates beizufügen, in dem dieser Ort liegt, wenn dieser Staat nicht derjenige ist, in dem der Auszug ausgestellt wird.

Dem Personenkennzeichen ist der Name des Staates voranzustellen, der es zugeteilt hat.

Zur Bezeichnung des Geschlechts sind ausschließlich folgende Zeichen zu verwenden: M = männlich, F = weiblich.

Zur Bezeichnung der Eheschließung, der Trennung von Tisch und Bett, der Ehescheidung, der Nichtigerklärung der Ehe, des Todes der Person, deren Geburt beurkundet worden ist, sowie des Todes des Ehemanns oder der Ehefrau sind ausschließlich folgende Zeichen zu verwenden: Mar = Eheschließung; Sc = Trennung von Tisch und Bett; Div = Scheidung; A = Nichtigerklärung; D = Tod; Dm = Tod des Ehemanns; Df = Tod der Ehefrau. Diesen Zeichen sind das Datum und der Name des Ortes des Ereignisses hinzuzusetzen. Dem Zeichen „Mar“ sind außerdem der Familienname und die Vornamen des Ehegatten beizufügen.

#### Artikel 6

Auf der Vorderseite jedes Formblatts ist der unveränderliche Wortlaut der Auszüge, mit Ausnahme der in Artikel 5 für das Datum vorgesehenen Zeichen, in mindestens zwei Sprachen zu drucken, von denen eine die Amtssprache oder eine der Amtssprachen des Staates, in dem der Auszug ausgestellt wird, und die andere die französische Sprache ist.

Die Bedeutung der Zeichen ist dort mindestens in der Amtssprache oder in einer der Amtssprachen jedes Staates anzugeben, der zur Zeit

moment de la signature de la présente Convention, sont membres de la Commission Internationale de l'Etat Civil ou sont liés par la Convention de Paris du 27 septembre 1956 relative à la délivrance de certains extraits d'actes de l'état civil destinés à l'étranger, ainsi que dans la langue anglaise.

- Au verso de chaque extrait doivent figurer:
- une référence à la Convention, dans les langues indiquées au deuxième alinéa du présent article,
  - la traduction des formules invariables, dans les langues indiquées au deuxième alinéa du présent article, pour autant que ces langues n'ont pas été utilisées au recto,
  - un résumé des articles 3, 4, 5 et 7 de la Convention, au moins dans la langue de l'autorité qui délivre l'extrait.

Chaque Etat qui adhère à la présente Convention communique au Conseil Fédéral Suisse, lors du dépôt de son acte d'adhésion, la traduction dans sa ou ses langues officielles des formules invariables et de la signification des symboles.

Cette traduction est transmise par le Conseil Fédéral Suisse aux Etats contractants et au Secrétaire Général de la Commission Internationale de l'Etat Civil.

Chaque Etat contractant aura la faculté d'ajouter cette traduction aux extraits qui seront délivrés par ses autorités.

#### Article 7

Si le libellé de l'acte ne permet pas de remplir une case ou une partie de case de l'extrait, cette case ou partie de case est rendue inutilisable par des traits.

#### Article 8

Les extraits portent la date de leur délivrance et sont revêtus de la signature et du sceau de l'autorité qui les a délivrés. Ils ont la même valeur que les extraits délivrés conformément aux règles de droit interne en vigueur dans l'Etat dont ils émanent.

Ils sont acceptés sans légalisation ou formalité équivalente sur le territoire de chacun des Etats liés par la présente Convention.

#### Article 9

Sous réserve des accords internationaux relatifs à la délivrance gratuite des expéditions ou

der Unterzeichnung dieses Übereinkommens Mitglied der Internationalen Kommission für das Zivilstandswesen oder durch das Übereinkommen von Paris vom 27. September 1956 über die Erteilung gewisser für das Ausland bestimmter Auszüge aus Personenstandsbüchern \*) gebunden ist, sowie in englischer Sprache.

- Die Rückseite jedes Formblatts muß enthalten
- die Bezugnahme auf das Übereinkommen in den in Absatz 2 angegebenen Sprachen,
  - die Übersetzung des unveränderlichen Wortlauts der Auszüge in den in Absatz 2 angegebenen Sprachen, soweit diese nicht bereits auf der Vorderseite verwendet worden sind,
  - eine Zusammenfassung des Inhalts der Artikel 3, 4, 5 und 7 mindestens in der Sprache der Behörde, die den Auszug ausstellt.

Jeder Staat, der diesem Übereinkommen beiträgt, teilt dem Schweizerischen Bundesrat bei der Hinterlegung seiner Beitrittsurkunde die Übersetzung des unveränderlichen Wortlauts der Auszüge und der Bedeutung der Zeichen in seiner Amtssprache oder seinen Amtssprachen mit.

Der Schweizerische Bundesrat übermittelt diese Übersetzung den Vertragsstaaten und dem Generalsekretär der Internationalen Kommission für das Zivilstandswesen.

Jeder Vertragsstaat kann diese Übersetzung in die von seinen Behörden auszustellenden Auszüge aufnehmen.

#### Artikel 7

Ermöglicht der Eintrag im Personenstandsbuch nicht, ein Feld oder einen Teil eines Feldes auszufüllen, so ist dieses Feld oder dieser Teil des Feldes durch Striche unbenutzbar zu machen.

#### Artikel 8

Die Auszüge sind mit dem Datum ihrer Ausstellung sowie mit der Unterschrift und dem Dienstsiegel der ausstellenden Behörde zu versehen. Sie haben die gleiche Kraft wie die nach den innerstaatlichen Rechtsvorschriften des betreffenden Staates ausgestellten Auszüge.

Sie sind ohne Legalisation, Beglaubigung oder gleichwertige Förmlichkeit im Hoheitsgebiet jedes durch dieses Übereinkommen gebundenen Staates anzunehmen.

#### Artikel 9

Vorbehaltlich internationaler Übereinkünfte über die kostenlose Ausstellung von Abschriften

\*) Kundgemacht in BGBl. Nr. 275/1965

extraits d'actes de l'état civil, les extraits délivrés en application de la présente Convention ne peuvent donner lieu à la perception de droits plus élevés que les extraits établis en application de la législation interne en vigueur dans l'Etat dont ils émanent.

#### Article 10

La présente Convention ne met pas obstacle à l'obtention d'expéditions littérales d'actes de l'état civil établies conformément aux règles de droit interne du pays où ces actes ont été dressés ou transcrits.

#### Article 11

Chaque Etat contractant pourra, lors de la signature de la notification prévue à l'article 12 ou de l'adhésion, déclarer qu'il se réserve la faculté de ne pas appliquer la présente Convention aux extraits d'actes de naissance concernant des enfants adoptés.

#### Article 12

Les Etats contractants notifieront au Conseil Fédéral Suisse l'accomplissement des procédures requises par leur Constitution pour rendre applicable sur leur territoire la présente Convention.

Le Conseil Fédéral Suisse avisera les Etats contractants et le Secrétaire Général de la Commission Internationale de l'Etat Civil de toute notification au sens de l'alinéa précédent.

#### Article 13

La présente Convention entrera en vigueur à compter du trentième jour suivant la date du dépôt de la cinquième notification et prendra dès lors effet entre les cinq Etats ayant accompli cette formalité.

Pour chaque Etat contractant, accomplissant postérieurement la formalité prévue à l'article précédent, la présente Convention prendra effet à compter du trentième jour suivant la date du dépôt de sa notification.

Dès l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Gouvernement dépositaire en transmettra le texte au Secrétariat des Nations Unies en vue de son enregistrement et de sa publication, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

#### Article 14

La Convention relative à la délivrance de certains extraits d'actes de l'état civil destinés à

oder Auszügen aus Personenstandsbüchern dürfen für Auszüge, die nach diesem Übereinkommen ausgestellt werden, keine höheren Gebühren erhoben werden, als für die nach dem innerstaatlichen Recht des betreffenden Staates ausgestellten Auszüge.

#### Artikel 10

Dieses Übereinkommen schließt die Erlangung wortgetreuer Abschriften aus Personenstandsbüchern nach den innerstaatlichen Rechtsvorschriften des Staates nicht aus, in dem der Eintrag vorgenommen oder überschrieben worden ist.

#### Artikel 11

Jeder Vertragsstaat kann bei der Unterzeichnung der in Artikel 12 vorgesehenen Notifikation oder dem Beitritt erklären, daß er sich das Recht vorbehält, dieses Übereinkommen auf Auszüge aus Geburtseinträgen für an Kindes Statt angenommene Kinder nicht anzuwenden.

#### Artikel 12

Die Vertragsstaaten notifizieren dem Schweizerischen Bundesrat den Abschluß des verfassungsrechtlichen Verfahrens, das für das Inkrafttreten dieses Übereinkommens in ihrem Hoheitsgebiet erforderlich ist.

Der Schweizerische Bundesrat setzt die Vertragsstaaten und den Generalsekretär der Internationalen Kommission für das Zivilstandswesen von jeder Notifikation im Sinn des Absatzes 1 in Kenntnis.

#### Artikel 13

Dieses Übereinkommen tritt am dreißigsten Tag nach Hinterlegung der fünften Notifikation in Kraft; es wird von diesem Zeitpunkt an für die fünf Staaten wirksam, die diese Förmlichkeit erfüllt haben.

Für jeden Vertragsstaat, der die in Artikel 12 vorgesehene Förmlichkeit später erfüllt, wird dieses Übereinkommen am dreißigsten Tag nach Hinterlegung seiner Notifikation wirksam.

Nach dem Inkrafttreten dieses Übereinkommens übermittelt die Verwahrregierung seinen Wortlaut dem Sekretariat der Vereinten Nationen zur Registrierung und Veröffentlichung nach Artikel 102 der Satzung der Vereinten Nationen.

#### Artikel 14

Das am 27. September 1956 in Paris unterzeichnete Übereinkommen über die Erteilung

l'étranger, signée à Paris le 27 septembre 1956, cesse d'être applicable entre les États à l'égard desquels la présente Convention est entrée en vigueur.

#### Article 15

La réserve visée à l'article 11 pourra à tout moment être retirée totalement ou partiellement. Le retrait sera notifié au Conseil Fédéral Suisse.

Le Conseil Fédéral Suisse avisera les Etats contractants et le Secrétaire Général de la Commission Internationale de l'Etat Civil de toute notification au sens de l'alinéa précédent.

#### Article 16

La présente Convention s'applique de plein droit sur toute l'étendue du territoire métropolitain de chaque Etat contractant.

Tout Etat pourra, lors de la signature, de la notification, de l'adhésion ou ultérieurement, déclarer par notification adressée au Conseil Fédéral Suisse que les dispositions de la présente Convention seront applicables à l'un ou plusieurs de ses territoires extra-métropolitains, des Etats ou des territoires dont il assume la responsabilité internationale. Le Conseil Fédéral Suisse avisera de cette dernière notification chacun des Etats contractants et le Secrétaire Général de la Commission Internationale de l'Etat Civil. Les dispositions de la présente Convention deviendront applicables dans le ou les territoires désignés dans la notification le sixtième jour suivant la date à laquelle le Conseil Fédéral Suisse aura reçu ladite notification.

Tout Etat qui a fait une déclaration conformément aux dispositions de l'alinéa 2 du présent article, pourra, par la suite, déclarer à tout moment, par notification adressée au Conseil Fédéral Suisse, que la présente Convention cessera d'être applicable à l'un ou plusieurs des Etats ou territoires désignés dans la déclaration.

Le Conseil Fédéral Suisse avisera de la nouvelle notification chacun des Etats contractants et le Secrétaire Général de la Commission Internationale de l'Etat Civil.

La Convention cessera d'être applicable au territoire visé le sixtième jour suivant la date à laquelle le Conseil Fédéral Suisse aura reçu ladite notification.

#### Article 17

Tout Etat pourra adhérer à la présente Convention après l'entrée en vigueur de celle-ci. L'acte d'adhésion sera déposé auprès du Conseil Fédéral Suisse. Celui-ci avisera chacun des Etats

gewisser für das Ausland bestimmter Auszüge aus Personenstandsbüchern ist zwischen den Staaten nicht mehr anzuwenden, für die das vorliegende Übereinkommen in Kraft getreten ist.

#### Artikel 15

Ein Vorbehalt nach Artikel 11 kann jederzeit ganz oder teilweise zurückgenommen werden. Die Zurücknahme wird dem Schweizerischen Bundesrat notifiziert.

Der Schweizerische Bundesrat setzt die Vertragsstaaten und den Generalsekretär der Internationalen Kommission für das Zivilstandswesen von jeder Notifikation im Sinn des Absatzes 1 in Kenntnis.

#### Artikel 16

Dieses Übereinkommen gilt ohne weiteres für das gesamte Mutterland jedes Vertragsstaates.

Jeder Staat kann bei der Unterzeichnung, der Notifikation, dem Beitritt oder später durch eine an den Schweizerischen Bundesrat gerichtete Notifikation erklären, daß dieses Übereinkommen auf eines oder mehrere seiner Hoheitsgebiete außerhalb des Mutterlandes oder auf Staaten oder Hoheitsgebiete anzuwenden ist, deren internationale Beziehungen er wahrnimmt. Der Schweizerische Bundesrat setzt alle Vertragsstaaten und den Generalsekretär der Internationalen Kommission für das Zivilstandswesen von einer solchen Notifikation in Kenntnis. In den in der Notifikation bezeichneten Hoheitsgebieten wird dieses Übereinkommen am sechzigsten Tag nach Eingang der Notifikation beim Schweizerischen Bundesrat anwendbar.

Hat ein Staat eine Erklärung nach Absatz 2 abgegeben, so kann er später jederzeit durch eine an den Schweizerischen Bundesrat gerichtete Notifikation erklären, daß dieses Übereinkommen auf bestimmte in der Erklärung bezeichnete Staaten oder Hoheitsgebiete nicht mehr anzuwenden ist.

Der Schweizerische Bundesrat setzt alle Vertragsstaaten und den Generalsekretär der Internationalen Kommission für das Zivilstandswesen von der neuen Notifikation in Kenntnis.

Für das betreffende Hoheitsgebiet ist das Übereinkommen mit dem sechzigsten Tag nach Eingang der Notifikation beim Schweizerischen Bundesrat nicht mehr anwendbar.

#### Artikel 17

Jeder Staat kann diesem Übereinkommen nach seinem Inkrafttreten beitreten. Die Beitrittsurkunde wird beim Schweizerischen Bundesrat hinterlegt. Dieser setzt alle Vertragsstaaten

contractants et le Secrétaire Général de la Commission Internationale de l'Etat Civil de tout dépôt d'acte d'adhésion. La Convention entrera en vigueur, pour l'Etat adhérent, le trentième jour suivant la date du dépôt de l'acte d'adhésion.

#### Article 18

La présente Convention demeurera en vigueur sans limitation de durée. Chacun des Etats contractants aura toutefois la faculté de dénoncer en tout temps au moyen d'une notification adressée par écrit au Conseil Fédéral Suisse, qui en informera les autres Etats contractants et le Secrétaire Général de la Commission Internationale de l'Etat Civil.

Cette faculté de dénonciation ne pourra être exercée par un Etat avant l'expiration d'un an à compter de la date à laquelle la Convention est entrée en vigueur à son égard.

La dénonciation produira effet à compter d'un délai de six mois après la date à laquelle le Conseil Fédéral Suisse aura reçu la notification prévue à l'alinéa premier du présent article.

En foi de quoi les représentants soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Vienne, le 8 septembre 1976, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil Fédéral Suisse et dont une copie certifiée conforme sera remise par la voie diplomatique à chacun des Etats contractants et au Secrétaire Général de la Commission Internationale de l'Etat Civil.

und den Generalsekretär der Internationalen Kommission für das Zivilstandswesen von der Hinterlegung jeder Beitrittsurkunde in Kenntnis. Das Übereinkommen tritt für den beitretenden Staat am dreißigsten Tag nach Hinterlegung der Beitrittsurkunde in Kraft.

#### Artikel 18

Dieses Übereinkommen gilt für unbegrenzte Zeit. Jeder Vertragsstaat kann es aber jederzeit durch eine an den Schweizerischen Bundesrat gerichtete schriftliche Notifikation kündigen; dieser setzt die anderen Vertragsstaaten und den Generalsekretär der Internationalen Kommission für das Zivilstandswesen davon in Kenntnis.

Dieses Kündigungsrecht kann von einem Staat erst nach Ablauf eines Jahres, gerechnet von dem Tag an, mit dem das Übereinkommen für ihn in Kraft getreten ist, ausgeübt werden.

Die Kündigung wird sechs Monate nach dem Tag wirksam, an dem die in Absatz 1 vorgesehene Notifikation beim Schweizerischen Bundesrat eingegangen ist.

Zu Urkund dessen haben die gehörig Bevollmächtigten dieses Übereinkommen unterzeichnet.

Geschehen zu Wien am 8. September 1976 in einer Urschrift, die im Schweizerischen Bundesarchiv hinterlegt wird; jedem Vertragsstaat und dem Generalsekretär der Internationalen Kommission für das Zivilstandswesen wird auf diplomatischem Weg eine beglaubigte Abschrift übermittelt.

## FORMULE A

<b>1</b>	ETAT:			<b>2</b>	SERVICE DE L'ETAT CIVIL DE		
<b>3</b>	EXTRAIT DE L'ACTE DE NAISSANCE N°						
<b>4</b>	DATE ET LIEU DE NAISSANCE						
	Jo	Mo	An				
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>5</b>	NOM						
<b>6</b>	PRENOMS						
<b>7</b>	SEXE	<b>8</b>	PERE	<b>9</b>	MERE		
<b>5</b>	NOM						
<b>6</b>	PRENOMS						
<b>10</b>	AUTRES ENONCIATIONS DE L'ACTE						
<b>11</b>	DATE DE DELIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU						
	Jo	Mo	An				
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

## SYMBOLES/ZEICHEN/SYMBOLS/SIMBOLOS/ΣΥΜΒΟΛΑ/SIMBOLI/SYMBOLEN/SIMBOLOS/ISARETLER/SIMBOLI

- Jo: Jour/Tag/Day/Dia/Ἡμέρα/Giorno/Dag/Dia/Gün/Dan
- Mo: Mois/Monat/Month/Mes/Μήν/Mese/Maand/Mês/Ay/Mesec
- An: Année/Jahr/Year/Año/Ἔτος/Anno/Jaar/Ano/Yil/Godina
- M: Masculin/Männlich/Masculine/Masculino/Ἄρρεν/Maschile/Mannelijk/Masculino/Erkek/Muški
- F: Féminin/Weiblich/Feminine/Femenino/Θήλυ/Femminile/Vrouwelijk/Feminino/Kadin/Ženski
- Mar: Marriage/Eheschließung/Marriage/Matrimonio/Γάμος/Matrimonio/Huwelijk/Casamento/Evlenme/Zaključenje braka
- Sc: Séparation de corps/Trennung von Tisch und Bett/Legal separation/Separación personal/Χωρισμός από τραπέζης και κοίτης/Separazione personale/Scheiding van tafel en bed/Separação de pessoas e bens/Ayrilik/Fizička rastava
- Div: Divorce/Scheidung/Divorce/Divorcio/Διαζύγιον/Divorzio/Echtscheidung/Divórcio/Boşanma/Razvod
- A: Annulation/Nichtigerklärung/Annulment/Anulación/Ἀκύρωσις/Annulamento/Nietigverklaring/Anulação/Iptal/Poništenje
- D: Décès/Tod/Death/Defunción/θάνατος/Morte/Overlijden/Obito/Ölümü/Smrt
- Dm: Décès du mari/Tod des Ehemannes/Death of the husband/Defunción del marido/θάνατος του συζύγου/Morte del marito/Overlijden van de man/Obito do marido/Kocanın ölümü/Smrt muža
- Df: Décès de la femme/Tod der Ehefrau/Death of the wife/Defunción de la mujer/θάνατος της συζύγου/Morte della moglie/Overlijden van de vrouw/Obito da mulher/Karinin ölümü/Smrt žene

EXTRAIT DELIVRE EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNEE A VIENNE  
LE 8 SEPTEMBRE 1976 \*  
AUSZUG AUSGESTELLT GEMÄSS DEM ÜBEREINKOMMEN VON WIEN VOM  
8. SEPTEMBER 1976  
EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA  
ON SEPTEMBER 8, 1976  
CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN  
VIENA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976  
ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΟΝ ΚΑΤ ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ  
ΤΗΣ 8 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1976  
ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA  
A VIENNA IL 8 SETTEMBRE 1976  
UITTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTE-  
KEND TE WENEN OP 8 SEPTEMBER 1976  
CERTIDAO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENCAO ASSINADA EM VIENA AOS  
8 DE SETEMBRO DE 1976  
VIYANADA 8 EYLÜL 1976 TARIHİNDE İMZALANAN SÖZLESME UARINCA  
VERİLEN ÖRNEK  
IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCIJE POTPISANE U BEČU  
8 SEPTEMBRA 1976

1	Staat/Country/Estado/Κράτος/Stato/Staat/Estado/Devlet/Država
2	Standesamtsbehörde/Civil Registry Office of/Registro Civil de/Ληξιαρχική Αρχή του (ή της ή των)/ Servizio dello stato civile/Dienst van de burgerlijke stand van/Serviços do registo civil de/Nüfus İdaresi/ Matična služba
3	Auszug aus dem Geburtseintrag Nr./Extract from birth registration no./Certificacion del acta de nacimiento n.º./Απόσπασμα ληξιαρχικής πράξεως γεννήσεως αριθ./Estratto dell'atto di nascita n./Uittreksel uit de geboorteakte nr./Certidão do assento de nascimento n.º/Doğum sicilli örneği No./Izvod iz matične knjige rođenih br.
4	Tag und Ort der Geburt/Date and place of birth/Fecha y lugar de nacimiento/Χρονολογία και τόπος γεννήσεως/Data e luogo di nascita/Geboortedatum en -plaats/Data e lugar do nascimento/Doğum yeri ve tarihi/Datum i mesto rođenja
5	Name/Name/Apellidos/Επίνομον/Cognome/Naam/Apelidos/Soyadı/Prezime
6	Vornamen/Forenames/Nombre propio/Όνόματα/Prenomi/Voornamen/Nome próprio/Adi/Ime
7	Geschlecht/Sex/Sexo/Φύλον/Sesso/Geslacht/Sexo/Cinsiyeti/Pol
8	Vater/Father/Padre/Πατήρ/Padre/Vater/Pai/Baba/Otac
9	Mutter/Mother/Madre/Μήτηρ/Madre/Moeder/Mãe/Ana/Majka
10	Andere Angaben aus dem Eintrag/Other particulars of the registration/Otros datos del acta/“Ετερα: έγγραφα: της πράξεως/Altre enunciazioni dell'atto/Andere vermeldingen van de akte/Outros elementos do assento/ İşleme ait diğer bilgiler/ Drugi podaci iz izvoda
11	Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel/Date of issue, signature, seal/Fecha de expedición, firma, sello/ Χρονολογία έκδόσεως, υπογραφή, σφραγίς/Data di rilascio, firma, bollo/Datum van afgifte, handtekening, zegel/Data de emissão, assinatura, selo/Veriliş tarihi, imza, mühür/Datum izdavanja, potpis, pečat

\* Selon les articles 3, 4, 5 et 7 de cette Convention:

- Les inscriptions sont écrites en caractères latins d'imprimerie; elles peuvent en outre être écrites dans les caractères de la langue qui a été utilisée pour la rédaction de l'acte auquel elles se réfèrent.
- Les dates sont inscrites en chiffres arabes indiquant successivement le jour, le mois et l'année. Le jour et le mois sont indiqués par deux chiffres, l'année par quatre chiffres. Les neuf premiers jours du mois et les neuf premiers mois de l'année sont désignés par des chiffres allant de 01 à 09.
- Le nom de tout lieu est suivi du nom de l'Etat ou ce lieu est situé chaque fois que cet Etat n'est pas celui ou l'extrait est délivré.
- Les symboles Mar, Sc, Div, A, D, Dm et Df sont suivis de la date et du lieu de l'événement. Le symbole Mar est en outre suivi des nom et prénoms du conjoint.
- Si le libellé de l'acte ne permet pas de remplir une case ou une partie de case, elles sont rendues inutilisables par des traits.
- L'adjonction d'autres cases ou symboles est soumise à l'accord préalable de la Commission Internationale de l'Etat Civil.



## FORMULE B

<b>1</b>	<b>ETAT:</b>	<b>2</b>	<b>SERVICE DE L'ETAT CIVIL DE</b>				
<b>3</b> <b>EXTRAIT DE L'ACTE DE MARIAGE N°</b>							
<b>4</b>	DATE ET LIEU DU MARIAGE	Jo	Mo	An			
		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>			
		<b>5</b> MARI	<b>6</b> FEMME				
<b>7</b>	NOM AVANT LE MARIAGE						
<b>8</b>	PRENOMS						
<b>9</b>	DATE ET LIEU DE NAISSANCE	Jo	Mo	An	Jo	Mo	An
		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>10</b>	NOM APRES LE MARIAGE						
<b>11</b>	AUTRES ENONCIATIONS DE L'ACTE						
<b>12</b>	DATE DE DELIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU	Jo	Mo	An			
		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>			

SYMBOLES/ZEICHEN/SYMBOLS/SIMBOLOS/ΣΥΜΒΟΛΑ/SIMBOLI/SYMBOLLEN/SIMBOLOS/  
ISARETLER/SIMBOLI

- Jo: Jour/Tag/Day/Dia/Ήμέρα/Giorno/Dag/Dia/Gün/Dan
- Mo: Mois/Monat/Month/Mes/Mήν/Mese/Maand/Mês/Ay/Mesec
- An: Année/Jahr/Year/Año/Έτος/Anno/Jaar/Ano/Yil/Godina
- Sc: Séparation de corps/Trennung von Tisch und Bett/Legal separation/Separación personal/Χωρισμός από τραπέζης και κοιτώνες/Separazione personale/Scheidung van tafel en bed/Separação de pessoas e bens/Ayrilik/Fizička rastava
- Div: Divorce/Scheidung/Divorce/Divorcio/Διαζύγιον/Divorzio/Echtscheidung/Divórcio/Boşanma/Razvod
- A: Annulation/Nichtigserklärung/Annulment/Anulación/Άκύρωσις/Annullamento/Nietigverklaring/Anulação/İptal/Poništenje
- Dm: Décès du mari/Tod des Ehemannes/Death of the husband/Defunción del marido/θάνατος του συζύγου/Morte del marito/Overlijden van de man/Obito do marido/Kocanın ölümü/Smrt muža
- Df: Décès de la femme/Tod der Ehefrau/Death of the wife/Defunción de la mujer/θάνατος της συζύγου/Morte della moglie/Overlijden van de vrouw/Obito da mulher/Karinin ölümü/Smrt žene

EXTRAIT DELIVRE EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNEE A VIENNE  
LE 8 SEPTEMBRE 1976 \*  
AUSZUG AUSGESTELLT GEMÄSS DEM ÜBEREINKOMMEN VON WIEN VOM  
8. SEPTEMBER 1976  
EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA  
ON SEPTEMBER 8, 1976  
CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN  
VIENA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976  
ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΟΝ ΚΑΤ ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ  
ΤΗΣ 8 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1976  
ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA  
A VIENNA IL 8 SETTEMBRE 1976  
UITTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTE-  
KEND TE WENEN OP 8 SEPTEMBER 1976  
CERTIDAO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENCAO ASSINADA EM VIENA AOS  
8 DE SETEMBRO DE 1976  
VIYANADA 8 EYLÜL 1976 TARİHİNDE İMZALANAN SÖZLESME UARINCA  
VERİLEN ÖRNEK  
IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCIJE POTPISANE U BEČU  
8 SETEMBRA 1976

<b>1</b>	Staat/Country/Estado/Κράτος/Stato/Staat/Estado/Devlet/Država
<b>2</b>	Standesamtsbehörde/Civil Registry Office of/Registro Civil de/Αρχή του (ή της ή των)/Servizio dello stato civile/ Dienst van de burgerlijke stand van/Serviços do registo civil de/Nüfus İdaresi/Matična služba
<b>3</b>	Auszug aus dem Heiratsantrag Nr./Extract from marriage registration no./Extracto del acta de matrimonio Núm./Απόσπασμα ληξιαρχικής πράξεως γάμου αριθ/ Estratto dell'atto di matrimonio n./Uittreksel uit de huwelijksakt nr./Certidão do assento de casamento n°/Evlénme sicil örneği No./Izvod iz matične knjige vjenčanih br.
<b>4</b>	Tag und Ort der Eheschließung/Date and place of the marriage/Fecha y lugar del matrimonio/Χρονολογία και τόπος τελέσεως του γάμου/Data e luogo del matrimonio/Datum en plaats van huwelijk/Data e lugar do casamento/Evlénme yeri ve tarihi/Datum i mesto zaključenja braka
<b>5</b>	Ehemann/Husband/Marido/Σύζυγος/Marito/Man/Marido/Koca/Muž
<b>6</b>	Ehefrau/Wife/Mujer/Γυνή/Moglie/Vrouw/Mulher/Karı/Žena
<b>7</b>	Name vor der Eheschließung/Name before the marriage/Apellidos antes del matrimonio/Επώνυμον πρό του γάμου/Cognome prima del matrimonio/Naam vóór het huwelijk/Apelidos antes do casamento/Evlénmeden önceki soyadı/Prezime pre zaključenja braka
<b>8</b>	Vornamen/Forenames/Nombre propio/Όνόματα/Prenomi/Voornamen/Nome próprio/Adı/İme
<b>9</b>	Tag und Ort der Geburt/Date and place of birth/Fecha y lugar de nacimiento/Χρονολογία και τόπος γεννήσεως/Data e luogo di nascita/Geboortedatum en -plaats/Data e lugar do nascimento/Doğum yeri ve tarihi/Datum i mesto rodjenja
<b>10</b>	Name nach der Eheschließung/Name following marriage/Apellidos después del matrimonio/Επώνυμον μετά τον γάμον/Cognome dopo il matrimonio/Naam na het huwelijk/Apelidos depois do casamento/Evlénmeden sonraki soyadı/Prezime posle zaključenja braka
<b>11</b>	Andere Angaben aus dem Eintrag/Other particulars of the registration/Otros datos del acta/Ετεροι έγγραφαι της πράξεως/Altre enunciazioni dell'atto/Andere vermeldingen van de akte/Outros elementos do assento/Işleme ait diğer bilgiler/ Drugi podaci iz izvoda
<b>12</b>	Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel/Date of issue, signature, seal/Fecha de expedición, firma, sello/Χρονολογία εκδόσεως, υπογραφή, σφραγίς/Data di rilascio, firma, bollo/Datum van afgifte, handtekening, zegel/Data de emissão, assinatura, selo/Veriliş tarihi, imza, mühür/Datum izdavanja, potpis, pečat

\* Selon les articles 3, 4, 5 et 7 de cette Convention:

- Les inscriptions sont écrites en caractères latins d'imprimerie; elles peuvent en outre être écrites dans les caractères de la langue qui a été utilisée pour la rédaction de l'acte auquel elles se réfèrent.
- Les dates sont inscrites en chiffres arabes indiquant successivement le jour, le mois et l'année. Le jour et le mois sont indiqués par deux chiffres, l'année par quatre chiffres. Les neuf premiers jours du mois et les neuf premiers mois de l'année sont désignés par des chiffres allant de 01 à 09.
- Le nom de tout lieu est suivi du nom de l'Etat ou ce lieu est situé chaque fois que cet Etat n'est pas celui ou l'extrait est délivré.
- Les symboles Mar, Sc, Div, A, D, Dm et Df sont suivis de la date et du lieu de l'événement. Le symbole Mar est en outre suivi des nom et prénoms du conjoint.
- Si le libellé de l'acte ne permet pas de remplir une case ou une partie de case, elles sont rendues inutilisables par des traits.
- L'adjonction d'autres cases ou symboles est soumise à l'accord préalable de la Commission Internationale de l'Etat Civil.

## FORMULE C

<b>1</b>	ETAT	<b>2</b>	SERVICE DE L'ETAT CIVIL DE	
<b>3</b>	EXTRAIT DE L'ACTE DE DECES N°			
<b>4</b>	DATE ET LIEU DU DECES      Jo      Mo      An <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 5px;"> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> </div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> </div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> </div> </div>			
<b>5</b>	NOM			
<b>6</b>	PRENOMS			
<b>7</b>	SEXE			
<b>8</b>	DATE ET LIEU DE NAISSANCE      Jo      Mo      An <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 5px;"> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> </div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> </div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> </div> </div>			
<b>9</b>	NOM DU DERNIER CONJOINT			
<b>10</b>	PRENOMS DU DERNIER CONJOINT			
	<b>12</b>	PERE	<b>13</b>	MERE
<b>5</b>	NOM			
<b>6</b>	PRENOMS			
<b>11</b>	DATE DE DELIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU      Jo      Mo      An <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 5px;"> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> </div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> </div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> </div> </div>			

SYMBOLES/ZEICHEN/SYMBOLS/SIMBOLOS/ΣΥΜΒΟΛΑ/SIMBOLI/SYMBOLN/SIMBOLOS/  
ISARETLER/SIMBOLI

- Jo: Jour/Tag/Day/Dia/'Ημέρα/Giorno/Dag/Dia/Gün/Dan
- Mo: Mois/Monat/Month/Mes/Μήνας/Mese/Maand/Més/Ay/Mesec
- An: Année/Jahr/Year/Año/'Ετος/Anno/Jaar/Ano/Yıl/Godina
- M: Masculin/Männlich/Masculine/Masculino/'Αρρεν/Maschile/Mannelijk/Masculino/Erkek/Muški
- F: Féminin/Weiblich/Feminine/Feminino/Θήλυ/Femmine/Vrouwelijk/Feminino/Kadin/Zenski

EXTRAIT DELIVRE EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNEE A VIENNE  
LE 8 SEPTEMBRE 1976 \*  
AUSZUG AUSGESTELLT GEMÄSS DEM ÜBEREINKOMMEN VON WIEN VOM  
8. SEPTEMBER 1976  
EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA  
ON SEPTEMBER 8, 1976  
CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN  
VIENA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976  
ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΟΝ ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ  
ΤΗΣ 8 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1976  
ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA  
A VIENNA IL 8 SETTEMBRE 1976  
UITTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTE-  
KEND TE WENEN OP 8 SEPTEMBER 1976  
CERTIDAO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENCAO ASSINADA EM VIENA AOS  
8 DE SETEMBRO DE 1976  
VIYANADA 8 EYLÜL 1976 TARİHİNDE İMZALANAN SÖZLESME UARINCA  
VERİLEN ÖRNEK  
IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCIJE POTPISANE U BEČU  
8 SEPTEMBRA 1976

<b>1</b>	Staat/Country/Estado/Κράτος/Stato/Staat/Estado/Devlet/Država
<b>2</b>	Standesamtsbehörde/Civil Registry Office of/Registro Civil de/Ληξιαρχική 'Αρχή του (ή της ή των)/ Servizio dello stato civile/ Dienst van de burgerlijke stand van/Serviços do registo civil de/Nüfus İdaresi/ Matična služba
<b>3</b>	Auszug aus dem Sterbeeintrag Nr./Extract from death registration no./Certificación del acta de defunción núm./'Απόσπασμα ληξιαρχικής πράξεως θανάτου αριθ'/Estratto dell'atto di morte n./Uittreksel uit de overlijdensakte nr./Certidão do assento de óbito n°/Ölüm sicil örneği No./Izvod iz matične knjige umrlih
<b>4</b>	Tag und Ort des Todes/Date and place of death/Fecha y lugar de la defunción/Χρονολογία και τόπος θανάτου/ Data e luogo della morte/Datum en plaats van overlijden/Data e lugar do óbito/Ölüm yeri ve tarihi/Datum i mesto smrti
<b>5</b>	Name/Name/Appellidos/'Επώνυμον/Cognome/Naam/Apelidos/Soyadı/Prezime
<b>6</b>	Vornamen/Forenames/Nombre propio/'Ονόματα/Prenomi/Voornamen/Nome próprio/Adı/İme
<b>7</b>	Geschlecht/Sex/Sexo/Φύλον/Sesso/Geschlecht/Sexo/Cinsiyeti/Pol
<b>8</b>	Tag und Ort der Geburt/Date and place of birth/Fecha y lugar de nacimiento/Χρονολογία και τόπος γεννήσεως/ Data e luogo di nascita/Geboortedatum en -plaats/Data e lugar do nascimento/Doğum yeri ve tarihi/ Datum i mesto rođenja
<b>9</b>	Name des letzten Ehegatten/Name of the last spouse/Apellidos del cónyuge/'Επώνυμον του τελευταίου συζύγου/Cognome dell'ultimo coniuge/Naam van de laatste echtgenoot/Apelidos do último cónyuge/ Son eşin soyadı/Prezime poslednjeg supružnika
<b>10</b>	Vornamen des letzten Ehegatten/Forenames of the last spouse/Nombre propio del cónyuge/'Ονόματα του τελευταίου συζύγου/Prenomi dell'ultimo coniuge/Voornamen van de laatste echtgenoot/Nome próprio do último cónyuge/Son eşin adı/İme poslednjeg supružnika
<b>11</b>	Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel/Date of issue, signature, seal/Fecha de expedición, firma, sello/ Χρονολογία εκδόσεως, υπογραφή, σφραγίς/Data di rilascio, firma, bollo/Datum van afgifte, handte- kening, zegel/ Data de emissão, assinatura, selo/Veriliş tarihi, imza, mühür/Datum izdavanja, potpis, pečat
<b>12</b>	Vater/Father/Padre/Πατήρ/Padre/Vader/Pai/Baba/Otac
<b>13</b>	Mutter/Mother/Madre/Μήτηρ/Madre/Moeder/Mãe/Ana/Majka

\* Selon les articles 3, 4, 5 et 7 de cette Convention:

- Les inscriptions sont écrites en caractères latins d'imprimerie; elles peuvent en outre être écrites dans les caractères de la langue qui a été utilisée pour la rédaction de l'acte auquel elles se réfèrent.
- Les dates sont inscrites en chiffres arabes indiquant successivement le jour, le mois et l'année. Le jour et le mois sont indiqués par deux chiffres, l'année par quatre chiffres. Les neuf premiers jours du mois et les neuf premiers mois de l'année sont désignés par des chiffres allant de 01 à 09.
- Le nom de tout lieu est suivi du nom de l'Etat ou ce lieu est situé chaque fois que cet Etat n'est pas celui ou l'extrait est délivré.
- Les symboles Mar, Sc, Div, A, D, Dm et Df sont suivis de la date et du lieu de l'événement. Le symbole Mar est en outre suivi des nom et prénoms du conjoint.
- Si le libellé de l'acte ne permet pas de remplir une case ou une partie de case, elles sont rendues inutilisables par des traits.
- L'adjonction d'autres cases ou symboles est soumise à l'accord préalable de la Commission Internationale de l'Etat Civil.

Die vom Bundespräsidenten unterzeichnete und vom Bundeskanzler gegengezeichnete Ratifikationsurkunde wurde am 12. März 1981 hinterlegt; das Übereinkommen tritt gemäß seinem Art. 13 am 30. Juli 1983 in Kraft.

Sinowatz